

Si l'Office n'est qu'à trois Leçons, on ajoute ici le Psaume De profundis, p. 28.

ÿ. Seigneur, délivrez leurs âmes. — R̄. Des portes de l'enfer.

ÿ. Qu'ils reposent en paix. — R̄. Ainsi soit-il.

ÿ. Seigneur, écoutez ma prière. — R̄. Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

ÿ. A porta inferi. — R̄. Erue, Dómine, ánimas eórum.

ÿ. Requiéscant in pace. — R̄. Amen.

ÿ. Dómine, exáudi orationem meam. — R̄. Et clamor meus ad te veniat.

Les Oraisons, p. 669 et suivantes.



## VÊPRES DU DIMANCHE

Deus, in adiutorium, etc. — Glória Patri, etc.

Ant. Dixit Dóminus.

Psaume Dixit Dóminus, p. 574.

Ant. Dixit Dóminus \*  
Dómino meo : Sede a dex-  
tris meis.

Ant. Le Seigneur a dit  
à mon Seigneur : Asseyez-  
vous à ma droite.

Ant. Fidélia.

Psaume Confitébor, p. 593.

Ant. Fidélia \* omnia  
mandáta ejus, confirmáta  
in sæculum sæculi.

Ant. Toutes ses ordon-  
nances sont stables, im-  
muables dans tous les  
siècles.

Ant. In mandátis.

Psaume Beátus vir, p. 595.

Ant. In mandátis \* ejus  
cupit nimis.

Ant. Il se complatt dans  
l'observance de sa loi.

Ant. Sit nomen Dómini.

Psaume Laudáte pueri, p. 576.

Ant. Sit nomen Dómi-  
ni \* benedictum in sæ-  
cula.

Ant. Que le nom du Sei-  
gneur soit béni dans tous  
les siècles.

Ant. Nos qui vivimus.

PSAUME 113

INÉXITU Israël de Égypto,  
\* domus Jacob de pó-  
pulo bárbaro,

Facta est Judæa sancti-  
ficatio ejus, \* Israël po-  
téstas ejus.

LORSQUE Israël sortit de  
l'Égypte, et la maison  
de Jacob du milieu d'un  
peuple barbare,

Juda fut consacré au Sei-  
gneur, Israël devint son  
domaine.



La mer le vit, et s'enfuit; le Jourdain remonta vers sa source.

Les montagnes bondirent comme des bœliers, et les collines comme des agneaux.

Mer, pourquoi as-tu fui? et toi, Jourdain, pourquoi es-tu remonté vers ta source?

Montagnes, pourquoi avez-vous bondi comme des bœliers? et vous, collines, comme des agneaux?

C'est que la terre a tremblé devant la face du Seigneur, à l'aspect du Dieu de Jacob,

Qui a changé la pierre en torrents, et le rocher en sources d'eaux vives.

Faites éclater votre gloire, non pas pour nous, Seigneur, mais uniquement pour votre nom,

Afin de manifester votre miséricorde et la fidélité de vos promesses; de peur que les nations ne disent: Où est leur Dieu?

Notre Dieu est dans le ciel; il a fait tout ce qu'il a voulu.

Les idoles des nations ne sont que de l'or et de l'argent, l'ouvrage de la main des hommes.

Elles ont une bouche, et ne parlent point; des yeux, et ne voient point.

Elles ont des oreilles, et n'entendent point; elles ont des narines, et ne sentent point.

Mare vidit, et fugit: \* Jordānis conversus est retrorsum.

Montes exultaverunt ut arietes, \* et colles sicut agni ovium.

Quid est tibi, mare, quod fugisti? \* et tu, Jordānis, quia conversus es retrorsum?

Montes, exultastis sicut arietes? \* et, colles, sicut agni ovium?

A facie Dōmini mota est terra, \* a facie Dei Jacob,

Qui convertit petram in stagna aquarum \* et rupem in fontes aquarum.

Non nobis, Dōmine, non nobis, \* sed nōmini tuo da glōriam,

Super misericōrdia tua et veritate tua; \* nequādo dicant gentes: Ubi est Deus eōrum?

Deus autem noster in cœlo; \* omnia quaecūque voluit, fecit.

Simulācra gēntium argēntum et aurum, \* ōpera mānuum hōminum.

Os habent, et non loquētur; \* ōculos habent, et non vidēbunt.

Aures habent, et non audient; \* nares habent, et non odorābunt.

Manus habent, et non palpābunt; pedes habent, et non ambulābunt: \* non clamābunt in gutture suo.

Similes illis fiant qui faciunt ea, \* et omnes qui confidunt in eis.

Domus Israel sperāvit in Dōmino; \* adjūtor eōrum et protēctor eōrum est.

Domus Aaron sperāvit in Dōmino; \* adjūtor eōrum et protēctor eōrum est.

Qui timent Dōminum sperāverunt in Dōmino; \* adjūtor eōrum et protēctor eōrum est.

Dōminus memor fuit nostri, \* et benedixit nobis.

Benedixit dōmū Israel, \* benedixit dōmū Aaron.

Benedixit omnibus qui timent Dōminum, \* pusillis cum majōribus.

Adjiciat Dōminus super vos, \* super vos, et super filios vestros.

Benedicti vos a Dōmino, \* qui fecit cœlum et terram.

Cœlum cœli Dōmino, \* terram autem dedit filiis hōminum.

Non mōrtui laudābunt te, Dōmine, \* neque omnes qui descēdunt in infērum.

Elles ont des mains, et ne touchent point; des pieds, et ne marchent point; leur gosier ne peut proférer aucun son.

Que ceux qui les font leur deviennent semblables, comme tous ceux qui mettent en elles leur confiance.

La maison d'Israël a espéré dans le Seigneur; le Seigneur est son protecteur et son soutien.

La maison d'Aaron a espéré dans le Seigneur; le Seigneur est son protecteur et son soutien.

Ceux qui craignent le Seigneur ont espéré en lui; il est leur protecteur et leur soutien.

Le Seigneur s'est souvenu de nous, et il nous a bénis.

Il a béni la maison d'Israël, il a béni la maison d'Aaron.

Il a béni tous ceux qui le craignent, les petits comme les grands.

Que le Seigneur multiplie ses dons sur vous, sur vous et sur vos enfants.

Soyez bénis du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre.

Le ciel des cieux appartient au Seigneur, et il a donné la terre aux enfants des hommes.

Les morts ne vous loueront point, Seigneur, ni tous ceux qui descendent dans le tombeau.



Mais nous qui vivons, nous bénissons le Seigneur, maintenant et à jamais.

Gloire au Père, etc.  
*Ant.* Nous qui vivons, nous bénissons le Seigneur.

CAPITULE. *II Cor., 1.*

Béni soit Dieu, le Père de Notre-Seigneur Jésus-Christ, le Père des miséricordes et le Dieu de toute consolation, qui daigne nous consoler dans toutes nos afflictions et nos épreuves.

*R.* Rendons grâces à Dieu.

## HYMNE

**O** DIEU souverainement bon, Créateur de la lumière, qui la faites luire pour régler la durée des jours, et qui avez commencé par elle la création du monde.

Vous qui avez voulu qu'on appellât jour le temps qui s'écoule du matin au soir, écoutez, au moment où les ténèbres de la nuit s'approchent, les prières que nous accompagnons de nos larmes.

Ne permettez pas que notre âme se laisse appesantir par ses fautes, ne pense point aux choses éternelles, s'engage dans les liens du péché, et soit exilée du séjour de la vie;

Sed nos qui vivimus, benedicimus Dómino, ex hoc nunc et usque in sæculum.

Gloria Patri, etc.  
*Ant.* Nos qui vivimus, benedicimus Dómino.

Benedictus Deus et Pater Dómini nostri Jesu Christi, Pater misericordiárum, et Deus totius consolatiónis, qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra.

*R.* Deo grátias.

**L**UCIS Créator óptime, Lucem diérum próferens, Primórdiis lucis novæ Mundi parans originem;

Qui mane junctum véspéri  
Diem vocári præcipis,  
Illábitur tetrum chaos,  
Audi preces cum fléribus.

Ne mens gravata crimine,  
Vita sit exsul múnere,  
Dum nil perénne cógitat,  
Seséque culpis illigat.

Cœléste pulset óstium :  
Vitále tollat præmium :  
Vitémus omne nóxium :  
Purgémus omne péssimum.

¶ Præsta, Pater piissime,  
Patrique compar Unice,  
Cum Spirítu Paráclito  
Regnans per omne sæculum.

Amen.  
ÿ. Dirigátur, Dómine,  
orátio mea. — *R.* Sicut in-  
censum in conspéctu tuo.

Mais faites que nos prières frappent à la porte du ciel, que nous remportions le prix de la vie éternelle, que nous évitions tout ce qui peut nous nuire, et que nous expiions nos iniquités.

¶ Accordez-nous cette grâce, ô Père miséricordieux, et vous, Fils unique égal au Père, qui, avec l'Esprit consolateur, réglez dans les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.  
ÿ. Que ma prière, Seigneur, monte vers vous. — *R.* Comme cet encens.

*Cantique de la sainte Vierge Magnificat, p. 581.*

*Après l'Antienne et l'Oraison propres, et les Mémoires, s'il faut en faire, on ajoute : Dóminus vobiscum, Benedicimus Dómino, et Fidélium animæ. Puis, s'il n'y a pas Complies, l'Officiant dit Pater à voix basse, ÿ. Dóminus det nobis suam pacem. R. Et vitam ætérnam. Amen. Et l'on termine par l'Antienne à la sainte Vierge, suivie du ÿ. Divinum auxilium.*

## COMPLIES

Voir pages 599 à 608.

## ANTIENNES A LA SAINTE VIERGE

Voir pages 590 à 592.



PSAUMES DES VÊPRES  
PARTICULIERS A CERTAINES FÊTES

Lætátus sum, p. 563; Nisi Dóminus, p. 571; Lauda Jerúsalem, p. 578; In converténdo, p. 570; Beátii omnes, p. 571.

## PSAUME 115

J'AI cru, c'est pourquoi j'ai parlé, malgré l'état d'humiliation où je me suis vu réduit.

J'ai dit dans le trouble de mon âme : Tout homme est menteur.

Que rendrai-je au Seigneur pour tous les biens dont il m'a comblé ?

Je prendrai le calice du salut, et j'invoquerai le nom du Seigneur.

Je lui offrirai mes vœux en présence de tout son peuple : la mort des saints du Seigneur est précieuse devant lui.

O Dieu, je suis votre serviteur; je suis votre serviteur et le fils de votre servante.

Vous avez rompu mes liens; je vous offrirai un sacrifice de louange, et j'invoquerai le nom du Seigneur.

J'accomplirai les vœux que je lui ai faits, je les accomplirai aux yeux de son peuple, dans le parvis de son temple, au milieu de Jérusalem.

CRÉDIDI, propter quod locútus sum; \* ego autem humiliátus sum nimis.

Ego dixi in excéssu meo : \* Omnis homo mendax.

Quid retribuam Dómino \* pro ómnibus quæ retribuit mihi ?

Cálicem salutáris accipiam, \* et nomen Dómini invocábo.

Vota mea Dómino reddam coram omni pópulo ejus : \* pretiósá in conspéctu Dómini mors sanctorum ejus.

O Dómine, quia ego servus tuus : \* ego servus tuus, et filius ancillæ tuæ.

Dirupisti víncula mea : \* tibi sacrificábo hóstiám laudis, et nomen Dómini invocábo.

Vota mea Dómino reddam in conspéctu omnis pópuli ejus : \* in átriis domus Dómini, in médio tui, Jerúsalem.

## PSAUME 138

DÓMINE, probásti me, et cognovisti me : \* tu cognovisti sessiónem meam, et resurrectionem meam.

Intellexisti cogitationes meas de longe : \* sémitam meam et funiculum meum investigásti.

Et omnes vias meas prævidisti : \* quia non est sermo in lingua mea.

Ecce, Dómine, tu cognovisti ómnia, novíssima et antiqua : \* tu formásti me, et posuisti super me manum tuam.

Mirabilis facta est sciéntia tua ex me : \* confortáta est, et non pótero ad eam.

Quo ibo a spíritu tuo ? \* et quo a fácie tuá fugiam ?

Si ascéndero in cælum, tu illic es ; \* si descéndero in inférnum, ades.

Si sumpsero pennas meas diláculo, \* et habitávero in extrémis maris : Etenim illuc manus tuæ dedúcet me, \* et tenébit me dextera tuá.

Et dixi : Fórsitan ténébræ conculcábunt me : \* et nox illuminátio mea in deliciis meis.

Quia ténébræ non obscurábuntur a te, et nox

SEIGNEUR, vous avez sondé mon cœur, et vous me connaissez : vous m'avez vu dans mon repos et dans mon réveil.

Vous découvrez de loin mes pensées : vous observez toutes mes voies.

Vous savez ce que je dois dire avant même que j'aie parlé.

Vous savez également ce qui est ancien et nouveau : vous m'avez formé et vous me conduisez comme par la main.

La science que vous avez de tout ce qui est en moi est merveilleuse : elle est si élevée que je ne saurais y atteindre.

Où irai-je, pour y échapper ? comment pourrai-je me soustraire à votre présence ?

Si je monte au ciel, vous y êtes : si je descends aux enfers, vous y êtes aussi ;

Si je prends les ailes de l'aurore, et si je m'envole aux extrémités des mers,

C'est votre main qui m'y conduira, c'est votre droite qui me soutiendra.

J'ai dit : Peut-être les ténèbres me couvriront-elles ; mais la nuit même éclaira à vos yeux mes actions les plus secrètes.

Car les ténèbres n'ont rien d'obscur pour vous :



pour vous la nuit est comme la lumière, et la lumière comme la nuit.

Je suis l'ouvrage de vos mains; vous m'avez protégé dès le sein de ma mère.

Je vous louerai parce que vous avez manifesté votre puissance: vos œuvres sont admirables, et mon âme les étudiera.

Ce qu'il y a de plus intime dans ma substance ne peut vous être caché, puisque vous êtes l'auteur et le principe de mon être.

Vos yeux m'ont vu dès le premier instant de mon existence; tous ceux qui doivent naître sont écrits dans votre livre: quel que soit leur nombre, aucun d'eux n'y manquera.

Mais, ô mon Dieu, vous avez merveilleusement honoré ceux qui vous aiment: vous leur avez donné une grande puissance.

En vain je m'efforcerais de les compter: leur nombre surpasse les grains de sable de la mer; cette vue anime mon espérance, et je veux m'attacher uniquement à vous.

Mais pour les pécheurs, vous les exterminerez: hommes de sang, éloignez-vous de moi.

Impies, vous avez dit dans votre cœur: Les justes ne posséderont pas l'héritage que Dieu leur a promis.

Seigneurs, n'ai-je pas hai

sicut dies illuminabitur: \* sicut tenebræ ejus, ita et lumen ejus.

Quia tu possedisti renes meos: \* suscepisti me de útero matris meæ.

Confitebor tibi quia terribiliter magnificatus es: \* mirabilia opera tua, et ánima mea cognóscit nimis.

Non est occultatum os meum a te, quod fecisti in occulto: \* et substántia mea in inferioribus terræ.

Imperfectum meum viderunt oculi tui, et in libro tuo omnes scribentur: \* dies formabuntur, et nemo in eis.

Mihi autem nimis honorificati sunt amici tui, Deus: \* nimis confortatus est principatus eorum.

Dinumerabo eos, et super arenam multiplicabuntur: \* exsurrexi, et adhuc sum tecum.

Si occideris, Deus, peccatores: \* viri sanguinum, declinate a me:

Quia dicitis in cogitatione: \* Accipient in vanitate civitates tuas.

Nonne qui oderunt te,

Dómine, óderam, \* et super inimicos tuos tabescébam?

Perfécito ódio óderam illos: \* et inimici facti sunt mihi.

Proba me, Deus, et scito cor meum: \* interroga me, et cognóscesémitas meas.

Et vide si via iniquitatis in me est, \* et deduc me in via æterna.

tous ceux qui vous haïssent? n'ai-je pas séché de douleur à la vue de vos ennemis?

Je les hais d'une haine parfaite, et vos ennemis sont devenus les miens.

Epreuvez-moi, ô mon Dieu, et sondez mon cœur: interrogez-moi, et considérez mes voies;

Voyez si je ne serais point dans la voie de l'iniquité, et conduisez-moi dans celle de la vie éternelle.

## PSAUME 131

MEMÉTO, Dómine, David, \* et omnis mansuetudinis ejus:

Sicut jurávit Dómino, \* votum vovit Deo Jacob:

Si introiero in tabernaculum domus meæ: \* si ascéndero in lectum strati mei:

Si dédero somnum oculis meis, \* et pálpebris meis dormitacionem;

Et réquiem temporibus meis, donec invéniam locum Dómino, \* tabernaculum Deo Jacob.

Ecce audivimus eam in Ephrata: \* invénimus eam in campis silvæ.

Introibimus in tabernaculum ejus: \* adorabimus in loco ubi steterunt pedes ejus.

SOUVEZ-VOUS, Seigneur, de David, et de toute sa douceur;

Souvenez-vous du serment qu'il fit, et du vœu qu'il offrit au Dieu de Jacob:

Je n'entrerai point, dit-il, dans mon palais, je ne monterai point sur le lit de mon repos;

Je n'accorderai point le sommeil à mes yeux, ni l'assoupissement à mes paupières,

Ni le repos à ma tête, jusqu'à ce que je trouve une demeure au Seigneur, un tabernacle au Dieu de Jacob.

Nous avons entendu dire que son arche a été dans Ephrata: nous l'avons trouvée dans un lieu couvert de bois.

Nous entrerons aujourd'hui dans le tabernacle du Seigneur, nous l'adorerons dans la demeure où reposent ses pieds.



Levez-vous, Seigneur, entrez dans votre repos, vous et l'arche de votre sainteté.

Que vos prêtres soient revêtus de justice, et que vos saints tressaillent d'allégresse.

En faveur de David votre serviteur, ne rejetez point la prière de votre Christ.

Le Seigneur a fait à David un serment qui ne sera point trompeur : Je placerai sur votre trône un fils qui naîtra de vous.

Si vos enfants gardent mon alliance, et les préceptes que je leur enseignerai,

Leur postérité sera à jamais assise sur votre trône ;

Car le Seigneur a choisi Sion, il l'a choisie pour sa résidence.

C'est ici le lieu de mon repos pour tous les siècles, a-t-il dit ; et j'y habiterai, parce que je l'ai choisi.

Je comblerai ses veuves de bénédictions : je rassasierai ses pauvres de pain.

Je revêtirai ses prêtres de la grâce du salut, et ses saints tressailliront d'allégresse.

Là je ferai éclater la force de David : là j'ai préparé un flambeau pour mon Christ.

Je couvrirai ses ennemis de confusion, et je placerai sur son front une couronne de sainteté.

Surge, Dómine, in réquiem tuam. \* tu et arca sanctificatiónis tuæ.

Sacerdótes tui induántur justitiam, \* et sancti tui exsultent.

Propter David servum tuum, \* non avértas fáciem Christi tui.

Jurávit Dóminus David veritátem, et non frustrábitur eam : \* De fructu ventris tui ponam super sedem tuam.

Si custodierint filii tui testaméntum meum, \* et testimónia mea hæc quæ docébo eos,

Et filii eórum usque in sæculum, \* sedébunt super sedem tuam.

Quóniam elégit Dóminus Sion, \* elégit eam in habitatiónem sibi.

Hæc réquies mea in sæculum sæculi : \* hic habitábo, quóniam elégi eam.

Viduam ejus benedicens benedicam : \* páuperes ejus saturábo pánibus.

Sacerdótes ejus induam salutári, \* et sancti ejus exsultatióne exsultábunt.

Illuc producám cornu David : \* parávi lucernam Christo meo.

Inimicos ejus induam confusióne : \* super ipsum autem efflorébit sanctificatió mea.

## HYMNES

*Pendant l'Avent.*

CREÁTOR alme siderum,  
Ætérna lux credéntium,

Jesu Redémptor ómnium,  
Inténde votis supplicum.

Qui dæmonis ne fráudibus

Períret orbis, impetu  
Amóris actus, lánguidi  
Mundi medéla factus es.

Commúne qui mundi nefas

Ut expiáres, ad Crucem  
E Virginis sacrário  
Intácta prodís victima.

Cujus potéstas glóriæ,  
Noménque cum primum sonat,

Et cœlites et inferi  
Treménte curvántur genu.

Te deprecámur, últimæ

Magnum diéi júdicem :  
Armis supérnæ grátia  
Défende nos ab hóstibus.

Virtus, honor, laus, glória,

Deo Patri cum Filio,  
Sancto simul Paráclito,  
In sæculórum sæcula.

Amen.

CRÉATEUR des cieus, éternelle lumière des fidèles, Jésus sauveur de tous les hommes, écoutez nos humbles prières.

Pour ne point voir périr le genre humain dans les pièges du démon, vous n'avez écouté que votre amour, et vous êtes devenu vous-même le remède qui devait nous guérir.

Afin d'expier les péchés du monde, victime innocente, vous êtes sorti du chaste sein d'une vierge pour vous dévouer au supplice de la Croix.

Toute créature, dans le ciel et dans les enfers, fléchit en tremblant le genou devant la puissance de votre gloire et de votre saint nom.

O vous qui viendrez juger le monde au dernier jour, nous vous supplions de nous défendre, avec les armes de votre grâce, contre nos ennemis.

Louange, honneur, puissance, gloire à Dieu le Père, et le Fils, et le Saint-Esprit consolateur, dans tous les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.